

Korean dramas (more popularly known as K-dramas) are television series in the Korean Language, made in South Korea. Korean dramas are popular worldwide, partially due to the spread of Korean popular culture and their widespread availability via streaming services which often offer subtitles in multiple languages. Many K-dramas have been adapted throughout the world, and some have had great impact on other countries. Some of the most famous dramas have been broadcast via traditional television channels. For example, Dae Jong Geum (2003) was sold to 91 countries. K-dramas have attracted attention for their fashion, style and culture all over the world. The rise in popularity of Korean dramas had led to a great boost to fashion line.

ซีรีส์เกาหลี (K-Dramas) เป็นละครโทรทัศน์ที่เกาหลีใต้ผลิตขึ้น โดยใช้ภาษาเกาหลีในการดำเนินเรื่อง ซีรีส์เกาหลีเป็นที่นิยมไปทั่วโลก ส่วนหนึ่งเป็นผลมาจากกระแสของวัฒนธรรมสมัยนิยมของเกาหลีใต้และความพร้อมในการใช้งานผ่านบริการสตรีมมิ่ง (การใช้งานผ่านช่องทางอินเทอร์เน็ตโดยไม่ต้องมีการดาวน์โหลดก่อน) โดยซีรีส์เกาหลีมักจะมีคำบรรยายในหลายภาษา และหลายเรื่องถูกนำมารีเมค (ดัดแปลง) ในหลายประเทศทั่วโลก อีกทั้งในบางเรื่องยังเกิดกระแสตอบรับที่ดีในต่างประเทศ ซีรีส์ที่โด่งดังมากๆ บางเรื่องจะถูกนำกลับมาออกอากาศผ่านสถานีโทรทัศน์ทั่วยุโรป ตัวอย่างเช่น ซีรีส์เรื่อง แดจังกึม (ออกอากาศในเกาหลีใต้ในปี ค.ศ. 2003) ได้ถูกซื้อลิขสิทธิ์ไปแล้วกว่า 91 ประเทศ ความนิยมที่เพิ่มขึ้นของซีรีส์เกาหลีทำให้เกิดความสนใจเกี่ยวกับสไตล์การแต่งตัว และวัฒนธรรมของพวกเขาไปทั่วทุกมุมโลก ทั้งยังเกิดกระแสในวงการแฟชั่นเกาหลีเพิ่มมากขึ้นอีกด้วย

ที่มา : [https://en.m.wikipedia.org/wiki/Korean\\_drama](https://en.m.wikipedia.org/wiki/Korean_drama)

แปลโดย : ประภาศรี โรจนวิชัย

The beginning years of the 2000s gave birth to a new genre of K-Drama, essentially changing the ways to produce historical series, with successful pieces such as *Hur Jun*, *Damo* and *Dae Jang Geum*. Since the 2010s, "web dramas" has become a popular genre. It is a short form of drama mostly shoots through non-conventional broadcasting platforms, such as search engine (e.g. Naver) or video channels (e.g. YouTube). It started to take over the popularity of conventional dramas among younger audiences because they are shorter, hence easier to watch, and often feature trendy contents which teenagers are easy to sympathize with. Some of well-known web dramas include *Idol Drama Operation Team* and *PongdangPongdang Love*.

เมื่อปี ค.ศ.2000 ได้เริ่มกำเนิดซีรีส์เกาหลีแนวใหม่ขึ้น โดยมีการสร้างซีรีส์อิงประวัติศาสตร์ขึ้น ผลงานที่ประสบความสำเร็จ เช่น *Hur Jun* (หุนอโฮจุน), *Damo* (ดาโม) และ *Dae Jang Geum* (แดจังกึม) และตั้งแต่ปี ค.ศ.2010 "web dramas" (การรับชมผ่านเครื่องมือในการสืบค้น) ได้กลายเป็นที่นิยมในการดูซีรีส์ เนื่องจากมีรูปแบบเป็นละครสั้นที่ออกอากาศบนแพลตฟอร์มที่เหมือนกับการออกอากาศทั่วไป เช่น Naver (เครื่องมือในการสืบค้นของเกาหลี) หรือ ช่องวีดีโอ (Youtube) ซึ่งช่องทางดังกล่าวได้รับความนิยมอย่างมากในกลุ่มผู้มียุ้ยน้อย เนื่องจากเป็นเนื้อหาสั้นๆสามารถเข้าใจได้ง่าย อีกทั้งเนื้อหามักจะทันสมัยเข้าถึงกลุ่มวัยรุ่นได้ง่าย K-dramas ที่เป็นที่รู้จักกันดี ได้แก่ *Idol Drama Operation Team* และ *PongdangPongdang Love* (Splash Splash Love)



Vocabulary : คำศัพท์

popularity (n.)	ความนิยม
widespread (adj.)	แพร่หลาย
throughout (prep.)	ตลอด
broadcast (v.)	ออกอากาศ
Culture (n.)	วัฒนธรรม

